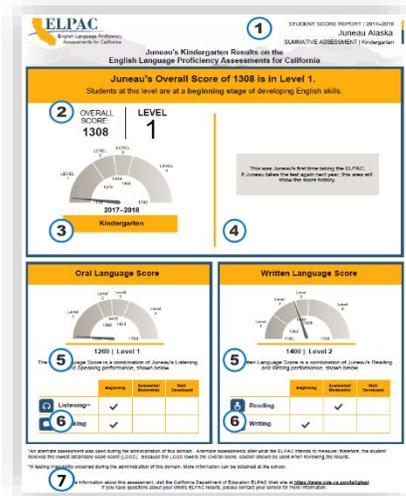




# COMPRENDER EL INFORME DE CALIFICACIONES DE SU ESTUDIANTE

## Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC)

### ELPAC SUMATIVA 2017–2018



Esta guía explica el informe de puntaje de la ELPAC sumativa. Hable con el maestro(s) de su niño/a si tiene más preguntas.

#### Mensaje del superintendente estatal, Tom Torlakson

Este informe muestra los resultados de su niño/a en la ELPAC, la prueba estatal de proficiencia en el idioma inglés recientemente desarrollada. La ELPAC proporciona información sobre el progreso anual de su niño/a con relación a la proficiencia en el idioma inglés. Debido a que la prueba mide nuevos estándares académicos del desarrollo del inglés como segundo idioma, los resultados de la ELPAC de su niño/a no se deben comparar con los anteriores resultados de las pruebas de la Prueba para medir el desarrollo del inglés en California (CELDT).

#### ¿Qué es un informe de puntaje?

- 1 Nombre de su niño/a e información de la prueba**  
Se muestran el nombre de su niño/a, el grado y el año que se prueba.
- 2 Puntaje y nivel de rendimiento general**  
Se muestran el puntaje y nivel de rendimiento general de su niño/a, y a continuación una corta descripción de las habilidades de inglés que un niño/a tiene típicamente en este nivel de rendimiento. Esta prueba tiene cuatro niveles de rendimiento. En la tabla que encuentra en la segunda página de esta guía encontrará más información sobre los niveles de la ELPAC.
- 3 Cuadro de puntaje y nivel de rendimiento general**  
Este cuadro muestra la posición del puntaje general de su niño/a.
- 4 Puntaje general histórico**  
Este fue su niño/a la primera vez que presentó la ELPAC. Si su niño/a presenta la prueba de nuevo el año siguiente, esta área en el informe del siguiente año mostrará los puntajes de su niño/a de este año.
- 5 Cuadros de puntajes en idioma oral y en idioma escrito**  
El puntaje general de su niño/a es una combinación de dos puntajes: el puntaje de idioma oral (hablar y comprender) y puntaje de idioma escrito (leer y escribir). Estos cuadros muestran el puntaje y nivel de rendimiento de su niño/a en idioma oral y escrito. A medida que mejora el rendimiento en inglés de su niño/a el puntaje se moverá hacia el lado derecho del cuadro
- 6 Tabla de resultados de comprensión, expresión oral, lectura y escritura**  
La prueba mide las habilidades de inglés en cuatro áreas: comprensión, expresión oral, lectura y escritura. El rendimiento en cada una de las áreas se muestra con una marca (✓) en cada una de estas tres categorías: “Principiante,” “Desarrollo leve/moderado,” o “Bien desarrollado.” Esta información es más útil para identificar las habilidades en las que su niño/a se desempeña bien (Bien desarrollado) o las habilidades en las cuales su niño/a necesita ayuda para mejorar (“Principiante,” o “Desarrollo leve/moderado”).

## 7 Avisos para algunos estudiantes

Algunos estudiantes pueden tomar una versión alternativa de la ELPAC. En otros casos, puede ocurrir una irregularidad en las pruebas durante la administración del ELPAC. Si cualquiera de estos aplica a su niño/a, aparecerá un aviso aquí. Para obtener más información, comuníquese con la escuela de su hijo.

**La siguiente información se muestra al respaldo de los informes de calificaciones de los estudiantes. Proporciona más información de la prueba y sobre los puntajes de su niño/a.**

### ¿Qué es la ELPAC?

La Evaluación Sumativa de las Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC) mide el progreso del estudiante hacia el cumplimiento de los estándares académicos del desarrollo del inglés como segundo idioma de California (los estándares ELD), que describen las habilidades de idioma inglés que necesitan los estudiantes para tener éxito en la escuela.

### La Evaluación Sumativa ELPAC:

- Se administra todas las primaveras a los estudiantes que han sido identificados como aprendientes de inglés
- Incluye preguntas sobre comprensión, expresión oral, lectura y escritura

### Los resultados de la ELPAC de su niño/a:

- Son una medida de la suficiencia en el idioma inglés, que debe examinarse junto con la demás información disponible, como los exámenes de aula, las tareas y las calificaciones
- Puede usarse como ayuda para hablar con el maestro de su niño/a sobre el progreso que él tiene en el desarrollo del idioma inglés.
- Puede ser usado para determinar si un estudiante está preparado para ser reclasificado como "proficiente en el inglés (RFEP)"

Los cuatro niveles de la ELPAC que se muestran en la tabla a continuación describen lo que pueden lograr típicamente los estudiantes en inglés, en cada nivel de rendimiento de la ELPAC

Nivel ELPAC	Medidor ELPAC	Lo que pueden lograr típicamente los estudiantes en cada nivel
NIVEL 4		Los estudiantes que se encuentran en este nivel tienen habilidades de inglés <b>bien desarrolladas</b> . <ul style="list-style-type: none"><li>• Por lo general, pueden usar el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela y para interactuar en situaciones sociales.</li><li>• Ocasionalmente puede necesitar ayuda para usar el inglés.</li></ul>
NIVEL 3		Los estudiantes que se encuentran en este nivel tienen habilidades de inglés <b>moderadamente desarrolladas</b> . <ul style="list-style-type: none"><li>• Algunas veces pueden usar el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela y para interactuar en situaciones sociales.</li><li>• Pueden necesitar ayuda para usar inglés para comunicarse sobre temas académicos menos conocidos, o en situaciones sociales menos conocidas.</li></ul>

Nivel ELPAC	Medidor ELPAC	Lo que pueden lograr típicamente los estudiantes en cada nivel
NIVEL 2		<p>Los estudiantes que se encuentran en este nivel tienen habilidades de inglés <b>levemente desarrolladas</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por lo general necesitan ayuda para usar el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela y para interactuar en situaciones sociales.</li> <li>• Con frecuencia pueden usar el inglés para comunicaciones simples.</li> </ul>
NIVEL 1		<p>Los estudiantes que se encuentran en este nivel están en una <b>etapa de inicio</b> del desarrollo sus habilidades de inglés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Generalmente necesitan ayuda sustancial para usar el inglés para aprender nuevas cosas en la escuela y para interactuar en situaciones sociales.</li> <li>• Pueden conocer algunas palabras y frases en inglés.</li> </ul>

La tabla a continuación muestra cómo se relacionan los cuatro niveles de la ELPAC con los tres niveles de proficiencia descritos en los estándares ELD.

Niveles ELPAC	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4
Niveles de proficiencia de los estándares ELD	<b>Emergiendo:</b> requiere apoyo lingüístico sustancial	<b>Expandiendo:</b> requiere apoyo lingüístico moderado	<b>Superando:</b> requiere apoyo lingüístico leve	

### ¿Cómo puedo ayudar a mi niño/a?

- Lea a su niño/a, o pida que su niño/a le lea, periódicamente.
- Utilice imágenes y pida a su niño/a que describa lo que observa o lo que sucede en la imagen.
- Proporcione a su niño/a oportunidades para usar el idioma por fuera de la escuela.
- Hable con el maestro de su niño/a sobre sus habilidades de comprensión, expresión oral, lectura y escritura para ayudar a apoyar su progreso.

### ¿Dónde puedo obtener más información?

Para obtener más información sobre esta evaluación, visite el sitio electrónico de ELPAC del Departamento de Educación de California en <https://www.cde.ca.gov/ta/tq/ep/>.

Hay disponibles exámenes de práctica que muestran ejemplos de ítems de la prueba ELPAC en <https://www.elpac.org/resources/practicetests/>.